

**Protokoll, nr 13**

**Tid:** Fredagen den 14 augusti 2015 kl. 10.00-12.00  
**Plats:** Konferensrum Utbådan, Ålands landskapsregering  
**Närvarande:** Lantråd Camilla Gunell, ordförande  
Chefsjurist Sören Silverström, vice ordförande  
Landshövding Peter Lindbäck  
Byråchef Stina Colérus  
VD Ålands näringsliv Anders Ekström  
Vik. Kommundirektör Erik Brunström  
Språkrådets sekreterare Johanna Fogelström  
**Inbjudna:** Förvaltnings- och utvecklingschef Dan E. Eriksson  
Polismästare Maia Hoikkala, 4 §  
Forskningschef Jouko Kinnunen, 5 §  
**Frånvarande:** *Förvaltningssekreterare Anita Husell-Karlström*

**1 § Mötets öppnande.**

Ordförande öppnade mötet och hälsade välkommen.

**2 § Godkännande av dagordning.**

Dagordningen godkändes utan ändringar

**3 § Protokoll nr 12**

Godkändes utan ändringar.

**4 § Språkutmaningar inom polisväsendet**

Polismästare Maria Hoikkala gästade mötet och delgav sina synpunkter på språkutmaningarna inom polisväsendet. Den största är utbildning och fortbildning på svenska. Grundutbildningen fungerar bra, men inte specialutbildning, vilket leder till en ojämlig situation inom polisväsendet på Åland. Alternativet att beställa skraddarsydd utbildning är kostsamt. För närvarande pågår en dialog om att anordna av befälskurs på svenska (sker normalt vart 10:e år) då behov föreligger. Åländska polisen har möjlighet att delta i kurser anordnade av svenska polisen, men det har sina begränsningar eftersom lagstiftning och arbetsätt skiljer sig mellan länderna.

Polismästaren menar dock att en avsevärd förbättring har skett de senaste åren t.ex. vad gäller anvisningar och föreskrifter och även datasystem. Det finns en större medvetenhet på rikshåll att tillhandahålla dokumentation och

system också på svenska. Polismästaren underströk vikten av att fortsätta språkfrågan på hög nivå, t.ex. att landskapsregeringen bjuder in inrikesministern.

Polismästaren har även uppmärksammat behovet av utbildning av alarmoperatörer på svenska då detta saknas i dagsläget.

Språkrådet diskuterade förhållningssätt vad gäller frågor som faller utanför vad lagen stipulerar, t.ex. översättning av viktig facklitteratur och handböcker som enbart finns på finska. Här kunde man, kanske tillsammans med svenska folktinget, uppvakta olika finlandssvenska kulturstiftelser för att se om de kunde finansiera översättningar till svenska.

Frågan om servicespråk och myndighetspråk diskuterades.

Landskapsregeringens anvisning om språkanvändning för den allmänna förvaltningen ska antas inom kort. Rådet till de underlydande myndigheterna är att göra en liknande dokumentation för eget bruk som kan vägleda tjänstemännen. Det blir en fråga för polisstyrelsen att följa upp.

## 5 § ÅSUB undersökningar

Som uppföljning till språkrådets diskussion 22 maj, har ÅSUB lämnat tre anbudsförslag för möjliga studier. Jouko Kinnunen presenterade dessa vid mötet:

- 1) Enkätundersökning 2016 till näringslivet och offentlig sektor om språklig kompetens i arbetslivet på Åland
- 2) Enkätundersökning 2017 riktad till unga vuxna som genomfört sina grundskole- och gymnasialstudier på Åland
- 3) Intervjuundersökning 2016 bland inflyttade om deras upplevelser av offentlig service på Åland.

Språkrådet konstaterar att alla undersökningar är av intresse och relevans och rekommenderar landskapsregeringen att låta genomföra dem. Fokus bör i första hand ligga på undersökningar 1 och 2 ovan. Det finns tydliga kopplingar till det utbildningspolitiska programmet för landskapet Åland och resultaten av undersökningarna kan bidra vid uppgörande av det utbildningspolitiska programmets handlingsplan.

**Beslut:** Språkrådets sekreterare och utbildnings- och kulturavdelningen bereder ärendet med syfte att få med kostnaderna för undersökningarna i 2016 års budget. Diskussion om ev. justeringar i uppläggen diskuteras vidare med ÅSUB för beslut vid nästa språkrådsmöte.

## 6 § Övriga ärenden

Inga övriga ärenden.

## 7 § Nästa möte

Fredag 11 september kl 10-12 i konferensrum Granö.

8 §

**Mötet avslutas**

Mötet avslutades kl. 12.00



---

Lantråd Camilla Gunell,  
ordförande



---

Johanna Fogelström, sekreterare